



Aparato conforme a las exigencias de las directivas
R&TTE 1999/5/CE

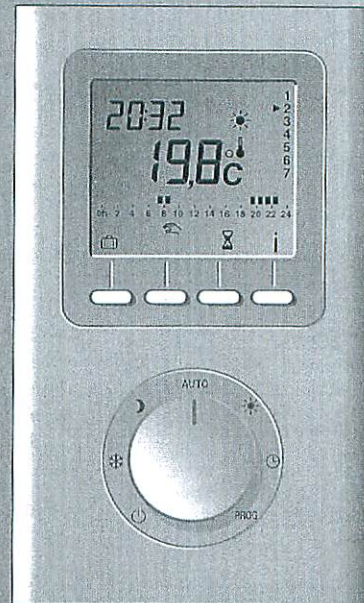
Device complying with the requirements of directives
R&TTE 1999/5/CE



Debido a la evolución de las normas y del material, las características indicadas en el texto y las imágenes de este documento solamente nos comprometen previa confirmación por nuestros servicios.

Because of changes in standards and equipment, the characteristics given in the text and the illustrations of this document are not binding unless confirmed by our services.

Termostato programable vía radio Radio-controlled programmable thermostat



Notes

Índice

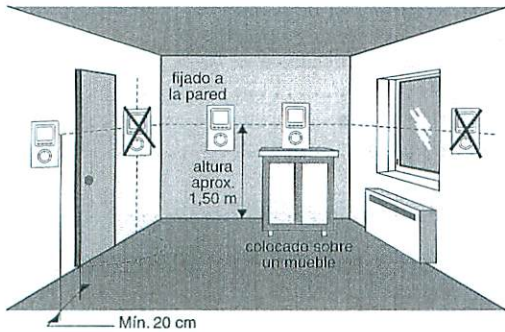
| | |
|---|----|
| INSTALACIÓN | |
| Emplazamiento | 4 |
| Fijación | 5 |
| Puesta en servicio | 6 |
| Volver a los ajustes iniciales | 10 |
| UTILIZACIÓN | |
| Ajuste hora | 11 |
| Ajuste de las temperaturas | 11 |
| Programación | 12 |
| Modo automático | 13 |
| Modo ausencia | 14 |
| Modo manual | 15 |
| <i>Economía o confort hasta</i> | |
| <i>el próximo cambio de programa</i> | 15 |
| <i>Ajuste de una temperatura para</i> | |
| <i>un intervalo 30 minutos a 72 horas</i> | 15 |
| Modo paro | 17 |
| Cambiar las pilas | 18 |
| Características | 19 |
| ENGLISH | 20 |

Emplazamiento

Para regular la calefacción, el termostato debe medir la temperatura ambiente lo más representativa posible de su vivienda. La sonda de medición de la temperatura está en la caja del emisor, por lo tanto debe colocar este último en:

- la estancia principal (por ejemplo, salón / comedor) o en el centro de su vivienda.
- fijado en una pared, sobre una estantería o mueble de fácil acceso, a una altura de 1,50 m.
- alejado de fuentes de calor (chimenea, influencia del sol) y de corrientes de aire (ventana, puerta).

IMPORTANTE: No instalar el termostato en una pared en contacto con el exterior o con una pieza sin calefacción (ej.: el garaje...).



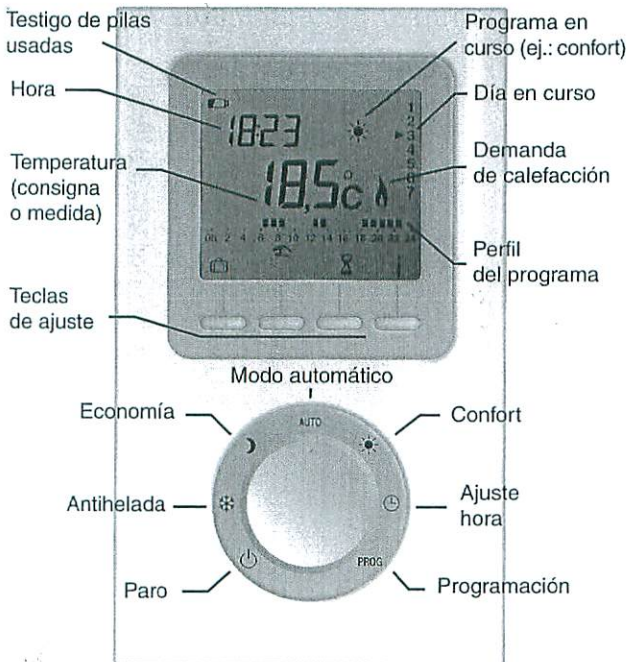
- 4 -

Characteristics

- Power supplied by two LR03 or AAA-type 1.5 V alkaline batteries (supplied), autonomy greater than 2 years for normal use,
- Class III insulation
- Built-in proportional control, time basis 15 min.,
- 868 MHz transmission frequency, class I (standard EN 300 220)
- Radio remote control device
- Radio range 100 to 300 metres outside varies depending on the equipment associated (the range can be altered depending on the installation conditions and the electromagnetic environment)
- Dimensions: 81 x 135 x 22 mm
- Protection index: IP 30
- Wall mounting or on flush-mounted box
- Installation in an environment with normal pollution levels
- Storage temperature: -10°C to +70°C
- Operating temperature: 0°C to +40°C

- 37 -

Descripción



Este sistema no es compatible con los productos que utilizan la transmisión radio por la misma banda de frecuencia (868 MHz) con modo de emisión permanente (auriculares, altavoces sin hilo...).

- 2 -

Notes

- 39 -

CF04 - Antibloqueo del circulador



| | | |
|----------------------------|---|--|
| CF04 | 0 | Desactivado |
| Antibloqueo del circulador | 1 | Activado (puesta en marcha 1 minuto tras 24 h de paro) |

Para realizar su elección pulse + ó - y OK para confirmar y pasar al menú siguiente.

CF05 - Modo cíclico

Si el receptor está asociado a otros productos domésticos X2D (transmisores, telemandos, central de alarma... salvo detectores de apertura), es **obligatorio** desactivar el modo cíclico.



| | | |
|--------------|---|--|
| CF05 | 0 | Activado (sin productos domésticos) |
| Modo cíclico | 1 | Desactivado (sin productos domésticos) |

Para realizar su elección pulse + ó - y OK para confirmar y pasar al menú siguiente.

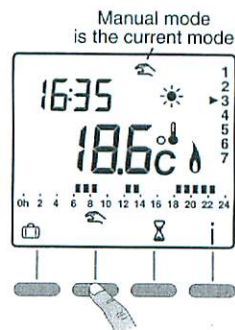
- 8 -

Manual mode

(👉) Up to the next program change

This mode is used to go from comfort to economy mode (or conversely) until the next program change.

Example: when in economy mode, pressing the 👉 button allows you to go to comfort mode.

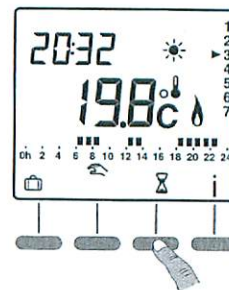


To cancel the manual mode, press the 👉 button again or turn the knob.

(🕒) For a period that can be set from 30 minutes to 72 hours

This mode is used to set a set-point temperature for a given period.

From the automatic mode (AUTO), press the 🕒 button.



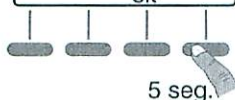
- 33 -

Puesta en servicio

Posicione el botón en **Paro** y pulse 5 segundos la tecla derecha hasta que aparezca H200 vx:xx (menú de mantenimiento reservado al instalador).

Pulse OK.

Aparece CF01 en la pantalla.



CF01 - Corrección de la medición de la temperatura ambiente

Si existe una diferencia entre la temperatura constatada (termómetro) y la temperatura medida y mostrada por el aparato, este menú permite corregir el desajuste de medición de la sonda (de -4°C a +4°C por intervalos de 0,1°C).



Para realizar su elección pulse + ó - y OK para confirmar y pasar al menú siguiente.

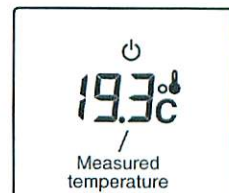
- 6 -

Shutdown mode

To shut down the heating (in summer, for example).

Turn the knob to ⏻.

The thermostat displays the room temperature measured.



Note

The thermostat has an anti-seizing function that restarts the circulator for 1 minute, if it has not run within the previous 24 hours (CF04 start up menu).

- 35 -

Programación

En la puesta en servicio, el programa "Confort de 6.00 a 23.00 h" se aplica a todos los días de la semana.

Para cambiar la programación, posicione el botón en **PROG.**

La primera franja horaria parpadea.



Programación rápida:

Para aplicar el mismo programa al día siguiente, mantenga pulsada la tecla **OK** 3 segundos aproximadamente hasta visualizar el programa del día siguiente.

Para salir del modo programación, gire el botón.

- 12 -

Volver a los ajustes iniciales

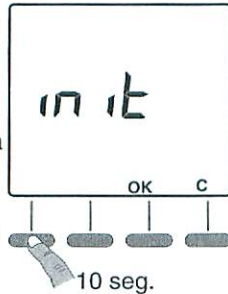
Puede realizar un reinicio general para volver a los ajustes de fábrica:

- los ajustes instalador (en gris en los menús de puesta en servicio)
- las temperaturas de consigna,
- la programación por defecto.

Posicione el botón en **Paro** y pulse 10 segundos la tecla izquierda para visualizar **init**.

Pulse **OK** para confirmar o **C** para anular.

Volver a la pantalla de modo paro.



- 10 -

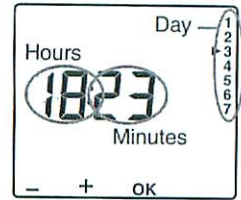
Time Setting

Turn the knob to ☰.

The days flash.

Press + or - to make your choice, **OK** to confirm it and go to the next setting.

Repeat the operations to set the hours and minutes.



Turn the knob to exit the setting mode.

Setting the temperatures (set-points)

Turn the knob to:

- ❄️ to set the frost protection temperature (5°C to 15°C, 7°C by default),

- ☾ to set the economy temperature (10°C to 30°C, 15°C by default),

- ☀️ to set the comfort temperature (10°C to 30°C, 66.20°F by default),

Press + or - to make your choice.

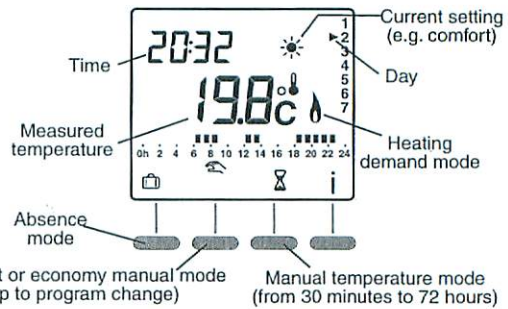
Turn the knob to exit the setting mode.



- 29 -

Automatic mode

Turn the knob to **AUTO**.



When starting up, the temperature measured by the thermostat is displayed (the ↓ symbol appears above the °C).

Press the button **i** to display the set-point temperature.

- The temperature display can be reversed (CF02 start up menu):

- automatic mode: set-point temperature
- press **i**: measured temperature

- If you do not want to use a program, you can go to continuous Economy mode (knob turned to ☾), continuous Comfort mode (☀️) or continuous Frost Protection mode (❄️).

- 31 -

La duración del modo manual parpadea.

Para ajustar la duración deseada, pulse + ó - (ej.: 1.30 h).

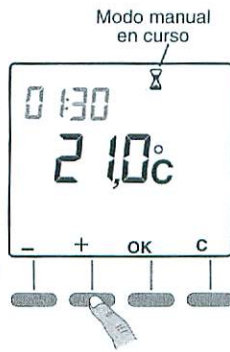
Confirme con **OK**.

La temperatura parpadea.

Para ajustar la temperatura, pulse + ó -.

Confirme con **OK**.

Para anular el modo manual, pulse la tecla **C** o gire el botón.



- 16 -

Modo ausencia

Este modo permite ajustar una temperatura (de 5 a 15°C) para un intervalo ajustable de 1 a 365 días.

En modo automático (**AUTO**), pulse la tecla .

El número de días parpadea.

Para ajustar el número de días, pulse + ó -.

Ejemplo: salida el 10 de enero, vuelta el 19 de enero, introduzca 9 días.

El funcionamiento automático se volverá a activar el 19 de enero a las 00.00 horas.

Confirme con **OK**.

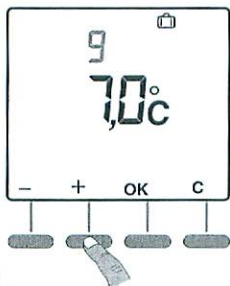
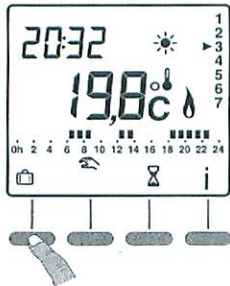
La temperatura parpadea.

Para ajustar la temperatura, pulse + ó -.

Confirme con **OK**.

Para anular el modo ausencia (ejemplo: vuelta anticipada), pulse la tecla **C** o gire el botón.

- 14 -



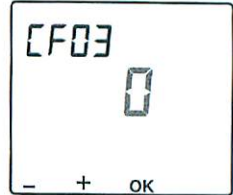
CF02 - AUTO mode temperature display option



| | |
|--------------------------------------|---|
| CF02 Temperature displayed | - 0 Continuous room temperature display |
| | - ! Continuous display of the set-point |

Press + or - to make your choice, **OK** to confirm it and go to the next menu.

CF03 - Control of the Comfort temperature



| | |
|--|--|
| CF03 Controlling the Comfort temperature | - 0 Temperature controlled by the thermostat |
| | - ! Temperature controlled by the heating element. Here, the display reads ON during Comfort period. |

Press + or - to make your choice, **OK** to confirm it and go to the next menu.

- 25 -

CF06 - Association with receiver(s)

On the receiver, press the button until the LED flashes.

On the transmitter, press + from the CF06 menu.

The transmitter sends a frame to the receiver. The X2D symbol is displayed briefly.



Check that the receiver's LED is no longer flashing.

The receiver is associated with the transmitter.

Press **OK** to go to the next menu.

CF07 - Radio test

The transmitter sends a frame to the receiver every 3 seconds. The X2D symbol is displayed briefly.

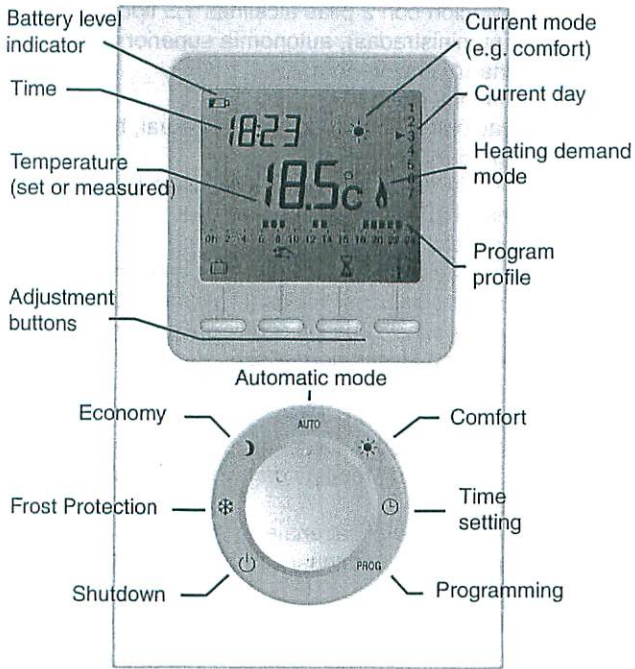


Check that the receiver LED flashes each time it receives the frames.

To cancel the manual mode, press the **C** button or turn the knob.

- 27 -

Description



The system is not compatible with radio equipment operating on the same bandwidth (868 MHz) that uses a continuous transmission mode (headset, wireless loud speakers, etc.).

- 20 -

Contents

INSTALLATION

| | |
|--------------------------------------|----|
| Location | 22 |
| Mountings | 23 |
| Starting up | 24 |
| Return to the initial settings | 28 |

USE

| | |
|--|-----------|
| Time Setting | 29 |
| Setting the temperatures | 29 |
| Programming | 30 |
| Automatic mode | 31 |
| Absence mode | 32 |
| Manual mode | 33 |
| <i>Economy or comfort up to next change of program</i> | <i>33</i> |
| <i>Setting a temperature fora period of 30 minutes to 72 hours</i> | <i>33</i> |
| Shutdown mode | 35 |
| Changing the batteries | 36 |
| Characteristics | 37 |

- 21 -

Cambiar las pilas

A partir del momento en que aparece el símbolo de desgaste de las pilas, dispone de alrededor de 3 meses para cambiarlas (2 pilas alcalinas 1,5 V tipo LR03 o AAA).



Precauciones que deben tomarse:

- respetar las polaridades +/- al colocarlas en el aparato,
- con el fin de proteger el medio ambiente, depositar las pilas usadas en los puntos de recogida previstos a tal efecto,
- no recargarlas,
- dispone de 45 s aproximadamente para cambiar las pilas sin perder el ajuste de la hora (en caso de reinicio, realice de nuevo el ajuste de la hora y de la fecha).

- 18 -

Mountings

Lift off the cover by using a screwdriver. Use the screwdriver to remove the batteries supplied from the unit (wall mounted) or remove the battery cover (fitted on base).



Wall mounting

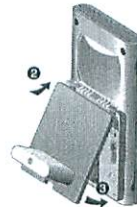


Secure the thermostat using the screws and pegs or fit onto a flush-mounted box (⓪, distance between centres 60 mm).



Fit the batteries back, ensuring that they are correctly fitted.

Fitted on base



Using the support provided, you can place the transmitter on an item of furniture (see § Location).

- 23 -

Starting up

Turn the knob to **Shutdown** and press the right-hand button for 5 seconds until H200 vx:xx is displayed (maintenance menu reserved for the installer).

Press **OK**.

The screen displays **CF01**.



CF01 - Correction of room temperature measurement

If there is a difference between the temperature noted (thermometer) and the temperature measured and displayed by the unit, the menu acts on the measurement of the probe so as to compensate for this difference (from -4°C to +4°C in steps of 0.1°C).



Press + or - to make your choice, **OK** to confirm it and go to the next menu.

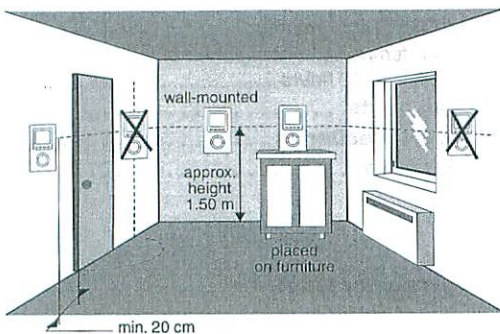
- 24 -

Location

To control the heating, the thermostat must measure the most representative room temperature in your home. As the temperature measurement probe is in the transmitter unit, you must place the unit:

- in the main room (e.g. living/dining room) or in the middle of your home,
- wall-mounted or placed on a shelf or accessible furniture at a height of 1.50 m,
- away from heat sources (fireplaces, sunlight) and draughts (windows, doors),


IMPORTANT: Do not install the thermostat on a wall in contact with the outside or in an unheated room (e.g. garage, etc.).



- 22 -

Modo paro

Para parar la calefacción (por ejemplo, en verano).

Posicione el botón en .

El termostato muestra la temperatura ambiente medida.



Nota:

El termostato posee una función antibloqueo que permite reactivar el funcionamiento del circulador durante 1 minuto, en el caso de que no haya funcionado durante las 24 horas anteriores (menú CF04 de la puesta en servicio).

- 17 -

Características

- Alimentación con 2 pilas alcalinas 1,5 tipo LR03 o AAA (suministradas), autonomía superior a 2 años con una utilización normal.
- Aislamiento: clase III.
- Regulación de tipo proporcional integral, base de tiempo 15 min.
- Frecuencia de emisión 868 MHz, clase I (Norma EN 300 220).
- Dispositivo de telemando radio.
- Alcance radio de 100 a 300 metros en campo libre según los equipos asociados (el alcance puede verse alterado en función de las condiciones de instalación y del entorno electromagnético).
- Dimensiones: 81 x 135 x 22 mm.
- Índice de protección: IP 30.
- Fijación en pared o sobre un zócalo.
- Instalación en un medio con nivel de contaminación normal.
- Temperatura de almacenaje: -10°C a +70°C.
- Temperatura de funcionamiento: 0°C a +40°C.

- 19 -

Return to the initial settings

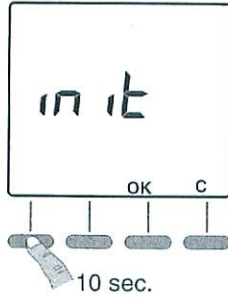
You can carry out a general reset to return to the factory settings:

- the installer settings (grayed out on the start up menus)
- the time and day,
- set-point temperatures,
- default program.

Turn the knob to **Shutdown** then press the left-hand button for 10 seconds until **init** is displayed.

Press **OK** to confirm or **C** to cancel.

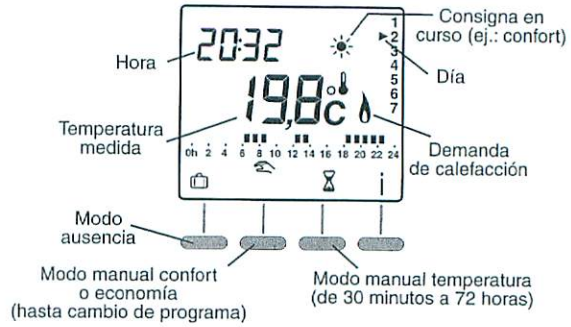
Return to the shutdown mode display.



- 28 -

Modo automático

Posicione el botón en **AUTO**.



En la puesta en servicio, se indica la temperatura medida por el termostato (el símbolo \downarrow aparece encima de $^{\circ}\text{C}$).

Pulse la tecla **i** para visualizar la temperatura de consigna.

- Es posible invertir la visualización de la temperatura (menú CF02 de la puesta en servicio):
 - modo automático: temperatura de consigna
 - pulsar la tecla **i**: temperatura medida
- Si no desea seguir un programa, puede pasar al modo Economía permanente (botón en \curvearrowright), Confort permanente (\odot) o Antihelada permanente (\ast).

- 13 -

CF04 - Circulator anti-seizing



| | |
|-------------------------|---|
| CF04 | \odot No anti-seizing |
| Circulator anti-seizing | \downarrow Anti-seizing enabled (start up 1 minute after 24 hours shutdown) |

Press + or - to make your choice, **OK** to confirm it and go to the next menu.

CF05 - Cyclic mode

If the receiver is associated with other X2D domotics products (transmitters, remote controls, alarm control unit, etc. excluding door/window magnetic contacts), the cyclic mode **must** be disabled.



| | |
|-------------|--|
| CF05 | \odot Enabled (without domotics products) |
| Cyclic mode | \downarrow Disabled (with domotics products) |

Press + or - to make your choice, **OK** to confirm it and go to the next menu.

- 26 -

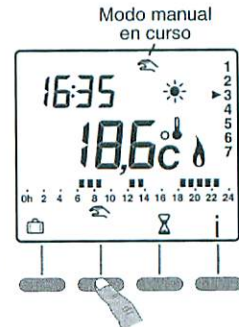
Modo manual

(\curvearrowright) Hasta el próximo cambio de programa

Este modo permite pasar del modo confort a economía (o al revés) hasta el próximo cambio de programa.

Ejemplo: cuando está en modo economía, pulse la tecla \curvearrowright para pasar al modo confort.

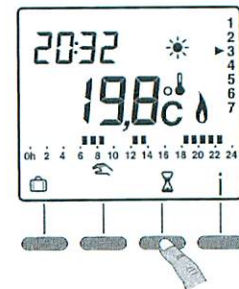
Para anular este modo manual, pulse de nuevo la tecla \curvearrowright o gire el botón.



(X) Para un intervalo ajustable de 30 minutos a 72 horas.

Este modo permite ajustar una temperatura de consigna para un periodo determinado.


En modo automático (**AUTO**), pulse la tecla X .



- 15 -

Absence mode

This mode is used to set a temperature (5 to 15°C) for a period that can be set from 1 to 365 days.

From the automatic mode (AUTO), press the  button.

The number of days flash on and off.

Press + or - to set the number of days.

Example: leaving on 10 January, returning on 19 January, indicate 9 days.

Automatic operation will restart on 19 January at 00.00 h.

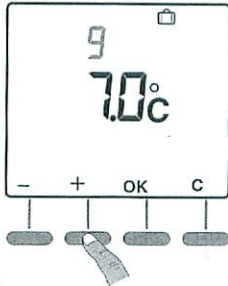
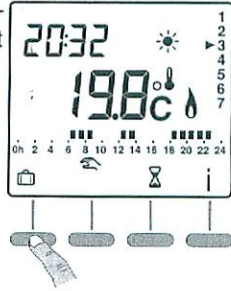
Press **OK** to confirm.

The temperature flashes on and off.

Press + or - to set the temperature.

Press **OK** to confirm.

To cancel the absence mode (e.g. when returning early), press the **C** button or turn the knob.



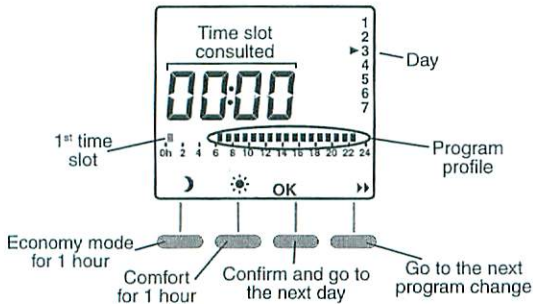
- 32 -

Programming

When starting up, the "Comfort mode from 6am to 11pm" program is applied to all the days of the week.

To change the programming, turn the knob to **PROG.**

The 1st time slot flashes on and off.



Quick programming:

To apply the same program to the following day, press and hold the **OK** button for approximately 3 seconds until the program of the following day is displayed.

Turn the knob to exit the programming mode.

- 30 -

CF06 - Asociación al / los receptores

En el receptor, pulse la tecla hasta que el indicador luminoso parpadee.

En el emisor, desde el menú CF06, pulse la tecla +.

El emisor envía una trama al receptor. El símbolo X2D aparece brevemente.

Compruebe que el testigo del receptor ha dejado de parpadear.

El receptor está asociado al emisor.

Pulse **OK** para pasar al menú siguiente.

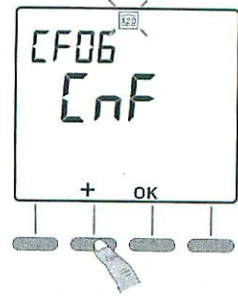
CF07 - Test radio

El emisor envía una trama al receptor cada 3 segundos. El símbolo X2D aparece brevemente.


Compruebe que el testigo del receptor parpadee en cada recepción.

Para salir del modo configuración, gire el botón.

- 9 -



Ajuste de la hora

Posicione el botón en .

Los días parpadean.


Para realizar su elección pulse + ó - y **OK** para confirmar y pasar al ajuste siguiente.


Repita las operaciones para ajustar las horas y los minutos.

Para salir del modo ajuste, gire el botón.

Ajuste de las temperaturas (consignas)

Posicione el botón en:

-  para ajustar la temperatura antihelada (de 5°C a 15°C, por defecto 7°C),

-  para ajustar la temperatura economía (de 10°C a 30°C, por defecto 15°C),

-  para ajustar la temperatura confort (de 10°C a 30°C, por defecto 19°C),

Para realizar su elección, pulse + ó -.

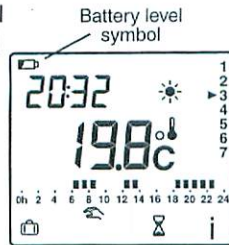
Para salir del modo ajuste, gire el botón.



- 11 -

Changing the batteries

From the moment the battery level symbol appears, you have around 3 months to change them (2 LR03 or AAA-type 1.5 V alkaline batteries).



The following precautions must be respected:

- ensure that the +/- polarities are correct when the batteries are fitted into the unit,
- do not dispose of used batteries in unauthorized places (you should respect the environment by taking the batteries to a suitable collection site),
- do not recharge them,
- you have approximately 45 seconds to change the batteries before the time setting is reset to zero (in this case, reset the time and date).

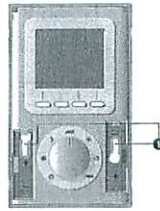
- 36 -

Fijación

Levante la tapa con un destornillador.
Con el destornillador, saque las pilas suministradas con el aparato (fijación en pared) o retire la lengüeta de protección de las pilas (fijación sobre base).



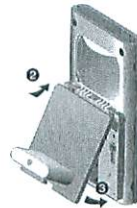
Fijación en pared



Fije el termostato con la ayuda de tornillos y tacos o sobre una caja de empotrar (Ø, 60 mm de distancia entre extremos).



Vuelva a colocar las pilas respetando la polaridad (dirección).



Fijación sobre zócalo

Utilizando el soporte suministrado puede colocar el emisor sobre un mueble (ver § Emplazamiento).

- 5 -

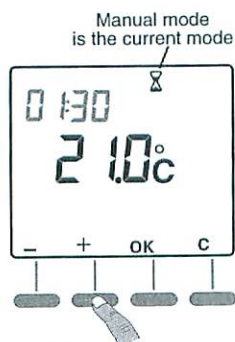
The manual mode period flashes on and off.

Press + or - to set the period required (e.g. 1.5 hours).

Press **OK** to confirm.
La température clignote.

Press + or - to set the temperature.
Press **OK** to confirm.

To cancel the manual mode, press the **C** button or turn the knob.



- 34 -

CF02 - Opción de visualizar la temperatura en modo AUTO



| | | |
|----------------------|---|---|
| CF02 | ☐ | Visualización permanente de la temperatura ambiente |
| Temperatura mostrada | ☐ | Visualización permanente de la consigna |

Para realizar su elección pulse + ó - y **OK** para confirmar y pasar al menú siguiente.

CF03 - Regulación de la temperatura Confort



| | | |
|--------------------------------------|---|---|
| CF03 | ☐ | Temperatura regulada por el termostato |
| Regulación de la temperatura confort | ☐ | Temperatura regulada por elemento de calentamiento. En este caso, la pantalla indica ON en periodo Confort. |

Para realizar su elección pulse + ó - y **OK** para confirmar y pasar al menú siguiente.

- 7 -